

<https://elhurgador.blogspot.com/2012/04/rinocerontes-xiii-grabados.html>

El Hurgador [Arte en la Red]

Blog dedicado a difundir imágenes e información sobre arte, artistas, eventos y material en general relacionado con cuestiones artísticas.

Publicado por Javier Fuentes

LUNES, 30 DE ABRIL DE 2012

Rinocerontes (XIII) - Grabados

Grabados. Luchas de Rinocerontes. Caza /
Engravings. Rhinoceros Fight. Hunting

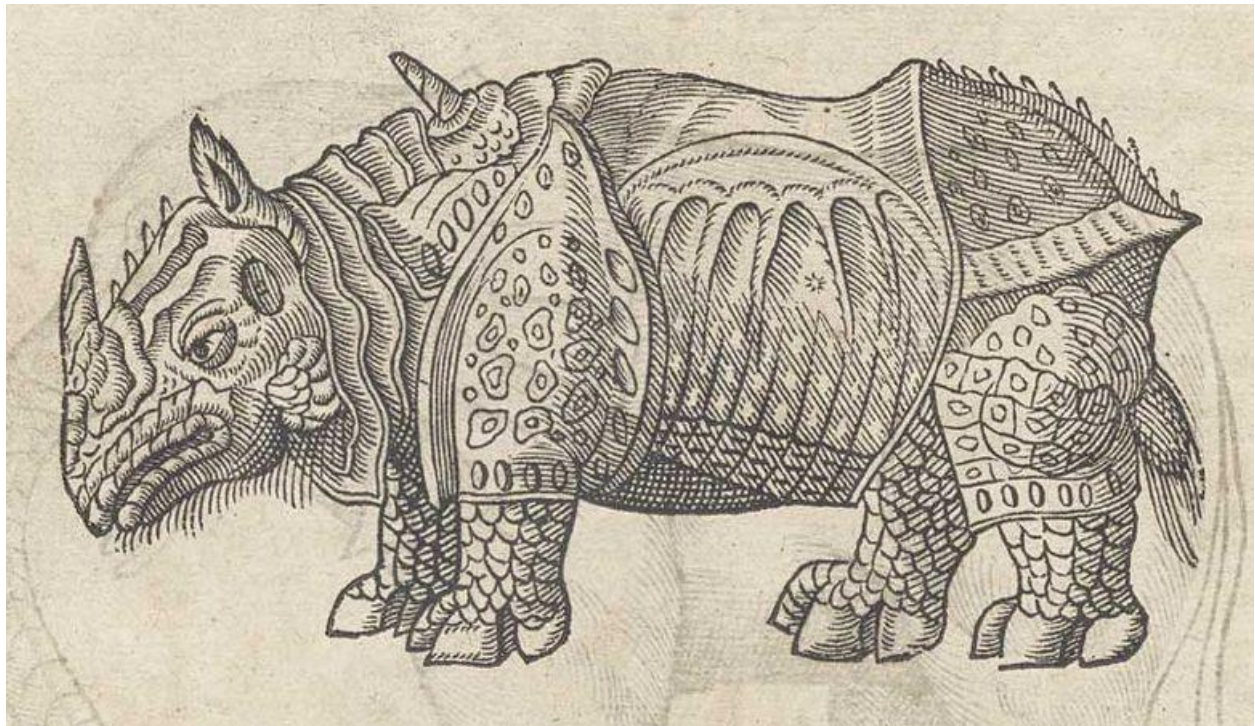
Obras de / *Works by* Ambroise Paré



"Rinoceronte contra elefante", grabado del libro de Ambroise Paré "Des Venins (Los Venenos)", que tiene como pie de imagen "Figure du combat du Rhinocéros contre l'Elephant" / "Rhinoceros against Elephant", engraving from the book by Ambroise Paré "Des Venins (Poisons)" captioned "Figure du combat du Rhinocéros contre l'Elephant"

Estos grabados pertenecen a "Les oeuvres d'Ambroise Paré ... : divisees en vingt huit livres, avec les figures & portraits, tant de l'anatomie que des instruments de chirurgie, & de plusieurs monstres : reveuës & augmentees par l'auteur", algo así como "Las obras de Ambroise Paré..., divididas en veintiocho libros, con las imágenes y retratos tanto de la anatomía como de los instrumentos de cirugía y de monstruos varios, revisados y aumentados por el autor", publicado en París en 1985. Las reproducciones de algunas de sus páginas pueden revisarse [aquí](#). La obra completa [aquí](#), en web de la Bibliothèque nationale de France, donde puede descargarse completa para usos no comerciales.

Ambroise Paré (Bourg-Hersent, Laval, 1510 - París, 20 de diciembre de 1592) fue un cirujano francés, considerado el padre de la cirugía moderna. Fue cirujano real de los reyes Enrique II, Francisco II, Carlos IX y Enrique III.



"Figure du Rhinocéros armé de toutes pièces". Otra vez el rinoceronte de Durero en la variante del francés.

These prints belong to "Les oeuvres d'Ambroise Paré ...: divisees in vingt huit livres, avec les figures & portraits, tant de l'anatomie des instruments de chirurgie that, & de plusieurs monstres: reveuës & augmentees par l'auteur / the works of Ambroise Pare ..., divided into twenty books, with images and portraits of both anatomy and surgical instruments and various monsters, revised and enlarged by the author", published in Paris in 1985. Reproductions of some of its pages can be checked out [here](#). The complete work [here](#) at web of Bibliotheque Nationale de France, where you can download it complete for non-commercial use.

Ambroise Paré (Bourg-Hersent, Laval, 1510 - Paris, 20 December 1592) was a French surgeon, considered the father of modern surgery. It was real Surgeon of kings Henry II, Francis II, Charles IX and Henry III.



Estas son las páginas completas, interesantes por los comentarios que hacen acerca de los rinocerontes. En francés. Traduzco libremente un fragmento:

"Este animal es de los más feroces que uno se puede encontrar, así que sólo se los puede capturar robándoselos a su madre desde pequeños. Los salvajes utilizan su piel contra el frío y sus cuernos son estimados por las propiedades que tienen contra el veneno; por eso los bárbaros los conservan para protegerse de los parásitos y alimañas que se encuentran por país." [Click para ampliar.](#)

These are full pages, interesting for comments they made about rhinos. In French. Freely translate an excerpt:

"This animal is the fiercest you can find, so only they can be caught stealing them from her mother since cubs Wild people utilize its skin against the cold and its horns are estimated by the properties they have against poison.; that's why the barbarians preserved to protect against pests and vermin found in the country." [Click to enlarge.](#)

Ambroise Paré en "El Hurgador" / in this blog: [\[Gabriel Grün \(II, Pintura\)\]](#)

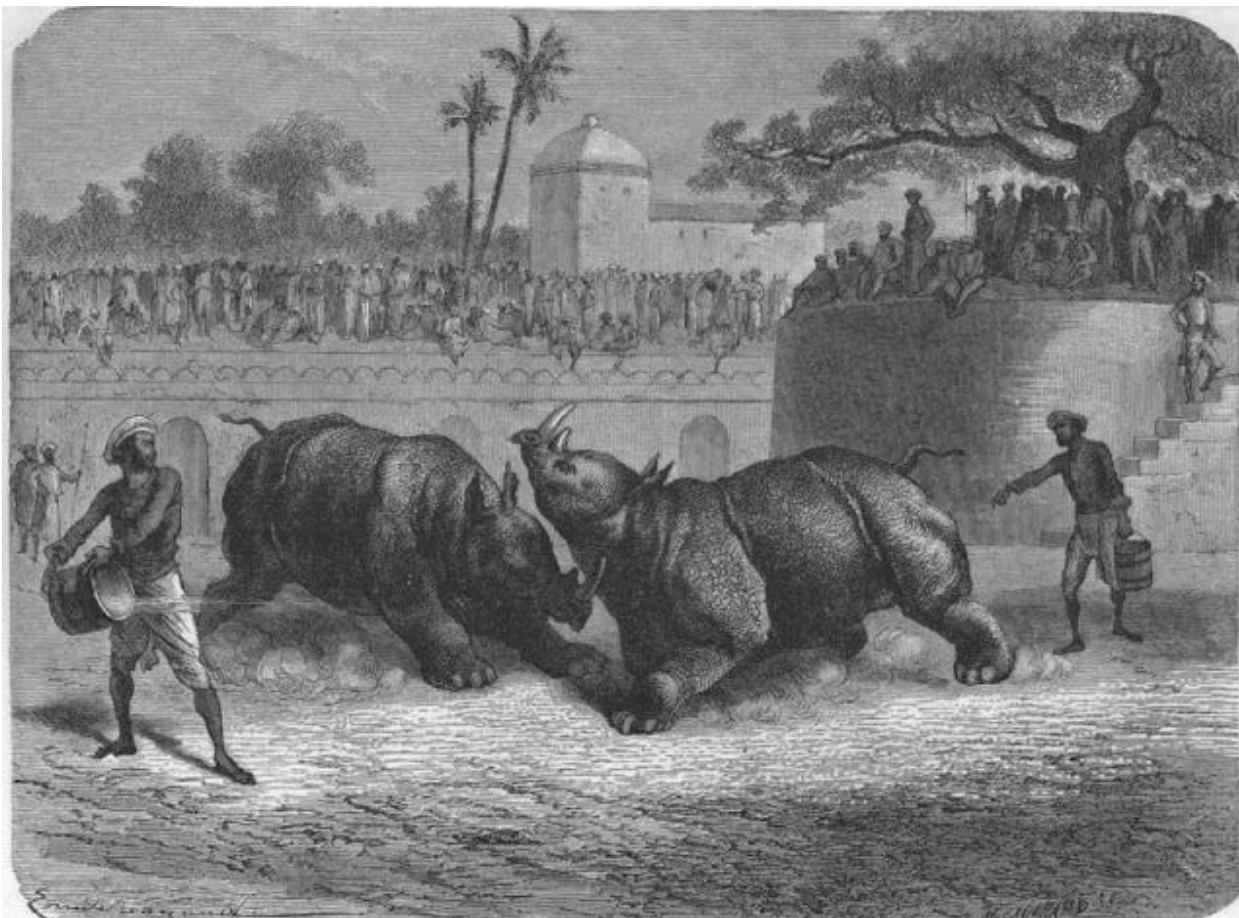
Luchas en / *Fights in Baroda*



"Lucha de rinocerontes en Baroda (Vadodara) frente al Príncipe de Gales /
Rhino fight in Baroda (Vadodara) for the Prince of Wales"
Ilustración en el "Illustrated London News" en 1875. **Ver ficha** en la Biblioteca digital de la
Biblioteca Pública de Nuev York.
*Illustration from the "Illustrated London News", 1875. Check out **the record** in the Digital
Library of the New York Publish Library.*

He encontrado estos grabados de las luchas de rinocerontes que se celebraban en la India a fines del s.XIX., concretamente en la ciudad de **Baroda** (Vadodara). Aparecidos en revistas de la época, se representan enfrentamientos de estos animales, algunos de ellos organizados para diversión de la realeza como se indica en los pies de ilustración explicando que el espectáculo tienen al Príncipe de Gales como espectador.

*I found these antique rhino struggles that took place in India in the late nineteenth century., Specifically in the city of **Baroda** (Vadodara). Appeared in magazines of the time depicts clashes of these animals, some of them organized for the amusement of royalty as indicated in the captions explaining that the show have the Prince of Wales as a spectator.*

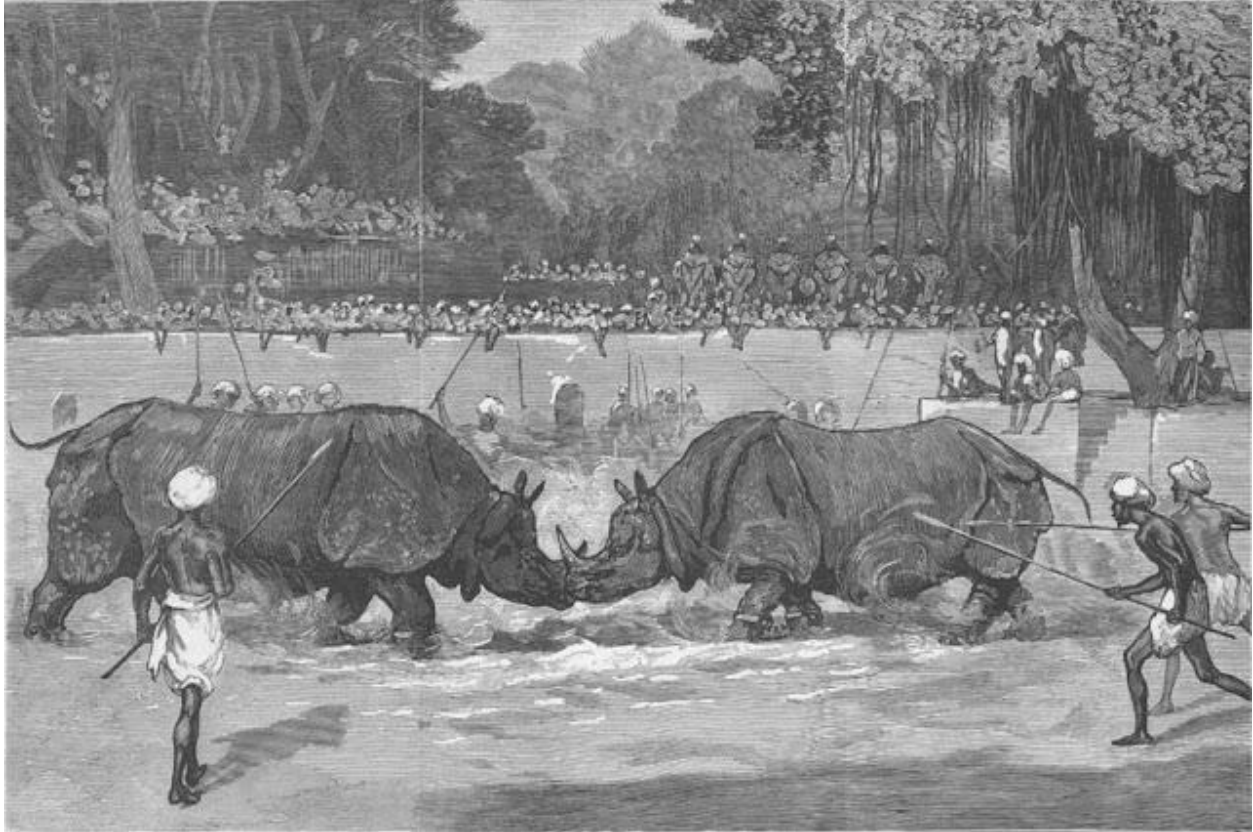


"Lucha de rinocerontes en / *Rhinos fight in Baroda*" (Vadodara)
Trabajo artístico de / *artistic work by* **Emile Antoine Bayard**.
Grabado en madera de / *woodcut by* Félix-Jean Gauchard

De 'Le Tour du Monde', 1870/78. La imagen también aparece reproducida en "**With the World's People**" de John Clark Ridpath, 1912, y en la web de la Biblioteca Pública de New York, donde se puede encontrar este y otros muchos grabados de rinocerontes (alguno de los cuales iré aportando por aquí). En este caso **la ficha** dice que está recogido de "Ridpath's universal history : an account of the origin, primitive condition, and race development of the greater division of mankind. (New York : Merrill & Baker, c1899) Ridpath, John Clark (1840-1900), Author."

*From 'Le Tour du Monde', 1870-1878. The image also appears reproduced in "**With the World's People**" by John Clark Ridpath, 1912, and on the website of the Public Library of New York, where you can find this and many other antique rhino engravings (some of which I'll publish later). In this case the record refers to "Ridpath's universal history. An account of the origin, primitive condition, and race development of the Greater division of mankind (New York: Merrill & Baker, c1899) Ridpath, John Clark (1840 -1900), Author. "*

Émile-Antoine Bayard nació en 1837, en La Ferté-sous-Jouarre, Seine-et-Marne. Estudiante de Léon Cogniet, es conocido por muchos por su ilustración de Cosette de Les Misérables, de Victor Hugo. Murió en El Cairo en 1891.



"Lucha de rinocerontes frente al Príncipe de Gales en Baroda", de "The Graphic", 1875

Émile-Antoine Bayard was born in 1837, in La Ferté-sous-Jouarre, Seine-et-Marne. A student of Léon Cogniet, he is best known by many for his illustration of Cosette from *Les Misérables* by Victor Hugo. He died in Cairo in 1891.

Émile-Antoine Bayard en "El Hurgador" / in this blog: [[Aniversarios \(CCD\)](#)]

Journal des voyages



"Rinoceronte atacando en Tanganika / *Rhino Charging in Tanganika*"

Grabado original / *original engraving*, 18 x 22 cm., del / *from* "Journal des voyages", 1876

Por lo visto **este grabado** está tomado del referido periódico, que se editaba en Francia en el s.XIX. En todo caso no he podido verificar la fuente ya que en la web de la Biblioteca Pública Francesa, aparece la **colección del Journal**, que se puede consultar online, comenzando a mediados de 1877.

En todo caso el grabado, por la firma, parece ser obra de Émile Deschamps.

*Apparently **this engraving** was taken from the referred newspaper, that was published in France in the nineteenth century. In any case I could not verify the source as on the website of the French Public Library, the **collection of the Journal**, which is available online, starting in mid-1877.*

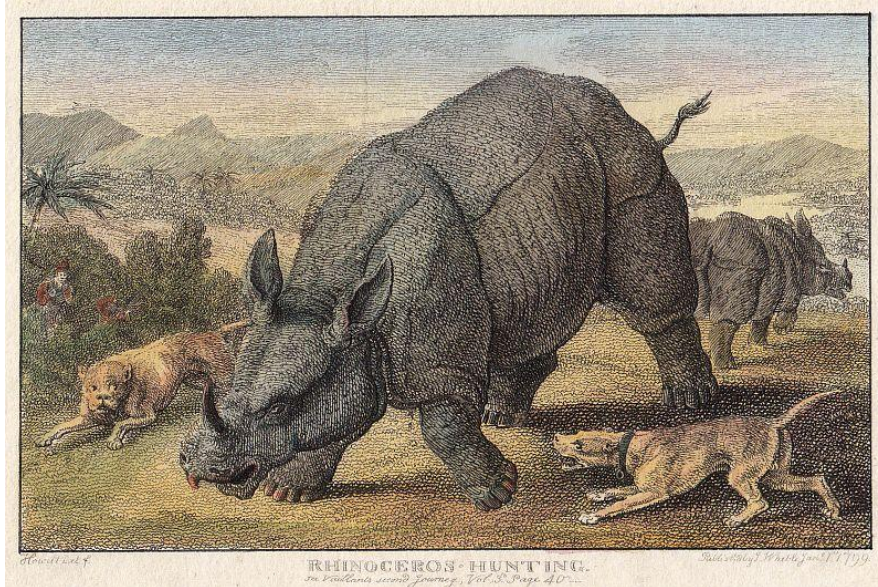
In any case the engraving seems to be a work by Émile Deschamps.

Samuel Howitt



"Disparando a un rinoceronte / *Shooting a Rhinoceros*"

Samuel Howitt (1756 – 1822) fue un pintor, ilustrador y grabador inglés, dedicado a los animales, caza, carreras de caballos y paisajes. Trabajó tanto el óleo como la acuarela. Vivió sus primeros años en Chigwell, cerca de Epping Forest, Essex, dedicado a los deportes de campo. Sin embargo, a raíz de sus dificultades financieras se vio obligado a dedicarse a actividades artísticas (a las cuales, hasta entonces, sólo estaba ligado como talentoso amateur).



"Caza del rinoceronte / Rhinoceros Hunting"

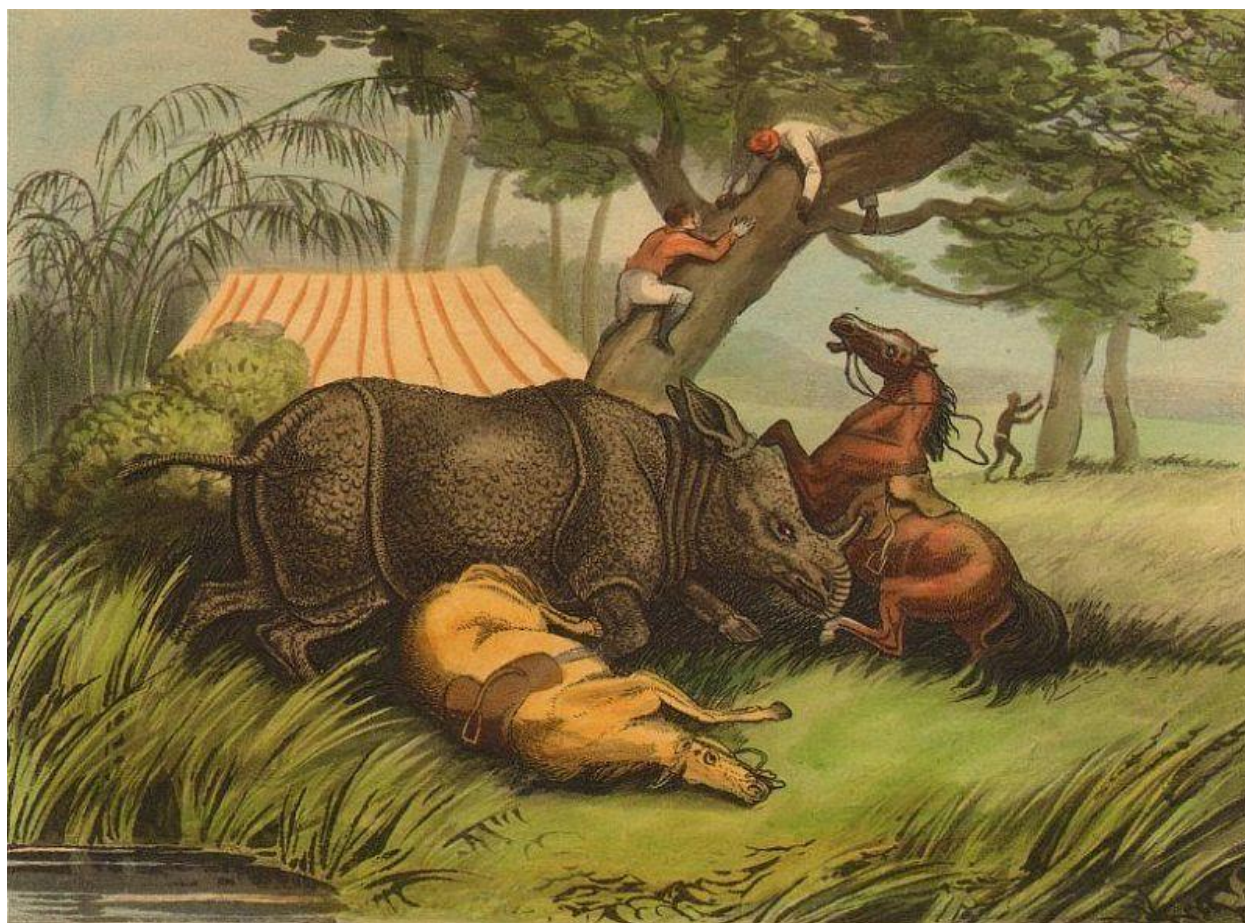
Samuel Howitt (1756 - 1822) was an English painter, illustrator and engraver, dedicated to animals, hunting, horse racing and landscapes. He worked both oil and watercolor. He lived his early years in Chigwell, near Epping Forest, Essex, dedicated to sports field. However, due to financial difficulties was forced to engage in artistic activities (which until then was only linked as a talented amateur).



"Caza del rinoceronte africano / African Rhinoceros Hunting", approx 13,5 x 18,0 cm.
Aguatinta coloreada a mano / aquatint print hand-colored, 1814

Imágenes provenientes del libro / Images from the book
"Deportes de campo extranjeros, pesca, anécdotas deportivas /
Foreign field sports, fisheries, sporting anecdotes"

a partir de dibujos de Messrs. Howitt, Atkinson, Clark, Manskirch etc. Publicado por Edward Orme, Londres /
from drawings by Messrs. Howitt, Atkinson, Clark, Manskirch etc. Published by Edward Orme, London

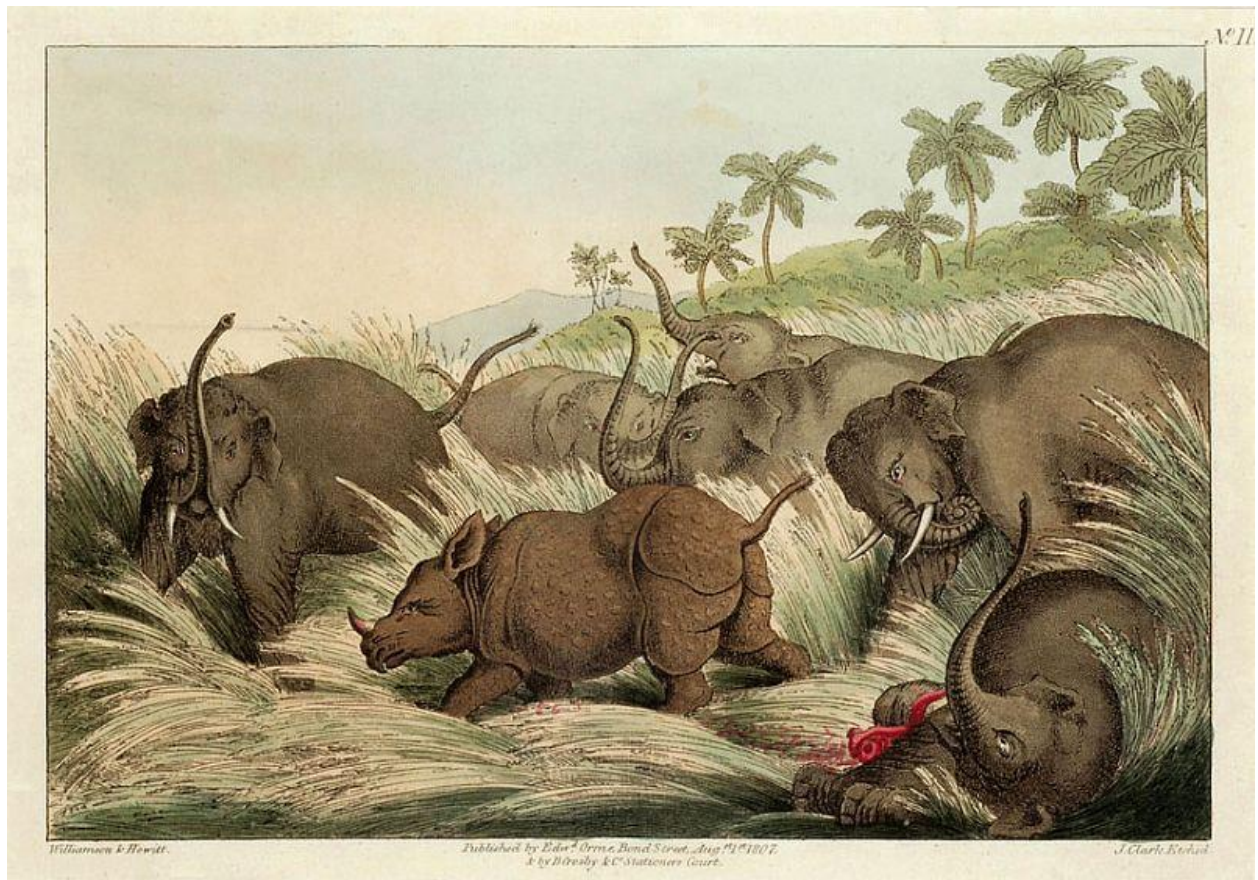


"Anécdota de cazadores y rinocerontes / *Anecdote of Hunters & Rhinoceros*", approx 13,5 x 18,0 cm.

Aquatinta coloreada a mano / *aquatint print hand-colored*, 1814

A su llegada a Londres fue durante un tiempo profesor de dibujo en la "Samuel Goodenough's school" en Ealing. En 1783 exhibió tres dibujos coloreados con escenas de caza con la Sociedad de Artistas Británicos. Ocasionalmente exhibió en la Royal Academy de Londres. Probablemente sus exhibiciones fueron escasas debido a la gran demanda de su trabajo como ilustrador comercial.

Upon his arrival in London was for a time a professor of drawing at the "Samuel Goodenough's school" in Ealing. In 1783 he exhibited three colored drawings with hunting scenes with the Society of British Artists. Occasionally he exhibited at the Royal Academy in London. Probably his exhibits were scarce due to the high demand for his work as a commercial illustrator.

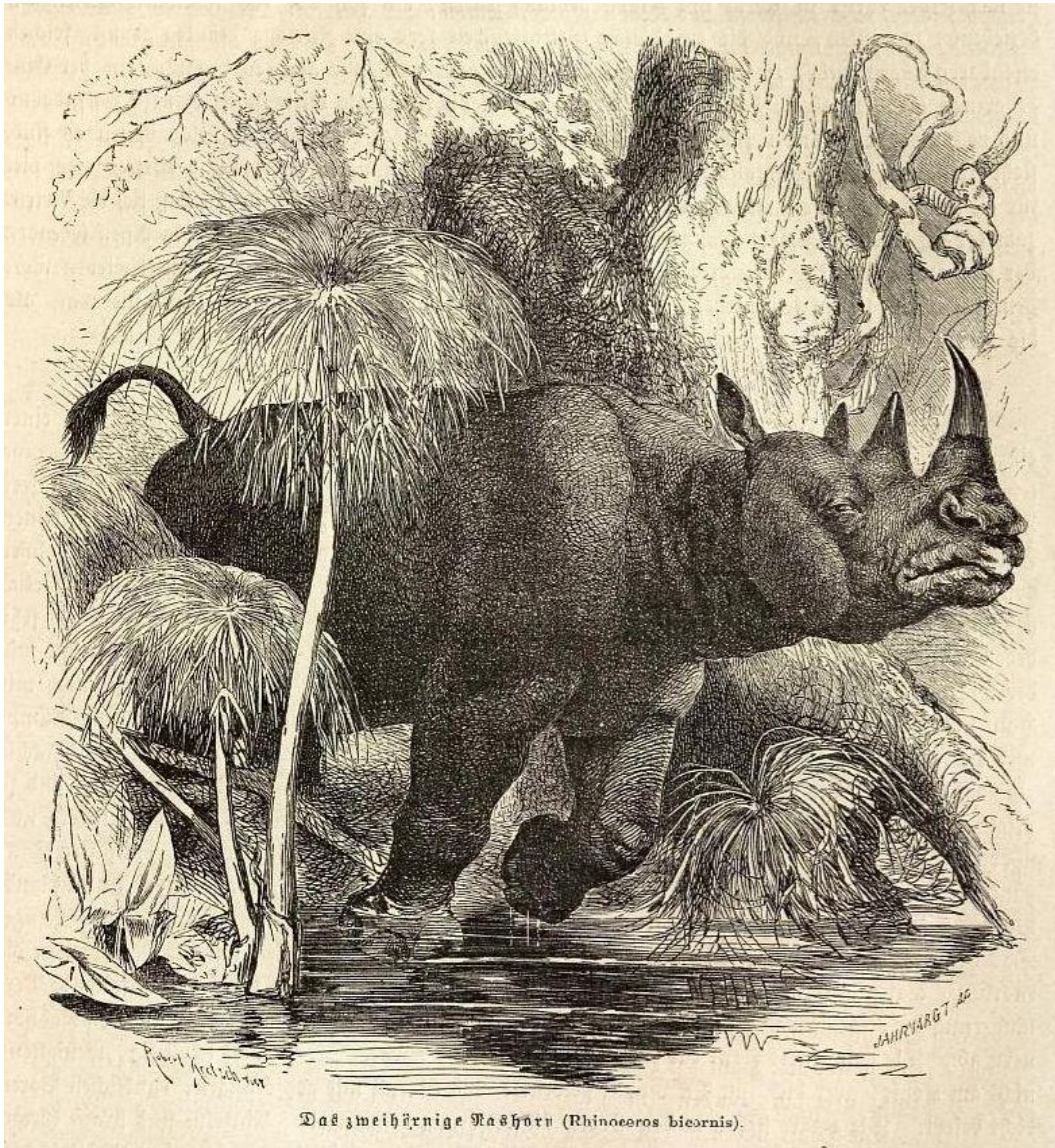


"Rinoceronte cazado por elefantes / A Rhinoceros Hunted by Elephants"
Aguatinta coloreada a mano / hand-colored aquatint, 28,21 x 20,51. ed. 1885.

Howitt fue estrechamente relacionado con su cuñado Thomas Rowlandson, y su trabajo fue en un tiempo tomado por el de este, pero a diferencia de Rowlandson él fue un deportista activo, y sus escenas están compuestas de manera más realista. Fue un hábil e industrioso grabador y publicó un gran número de planchas de carácter similar a sus dibujos, delicadamente ejecutadas un punzón fino.

Howitt was closely related to his brother Thomas Rowlandson, and his work was once taken by the latter, but unlike Rowlandson he was an active sportsman, and his scenes are composed more realistically. It was a clever and industrious writer and published a large number of plates similar to his drawings, delicately executed with a fine punch.

Brehms Tierleben

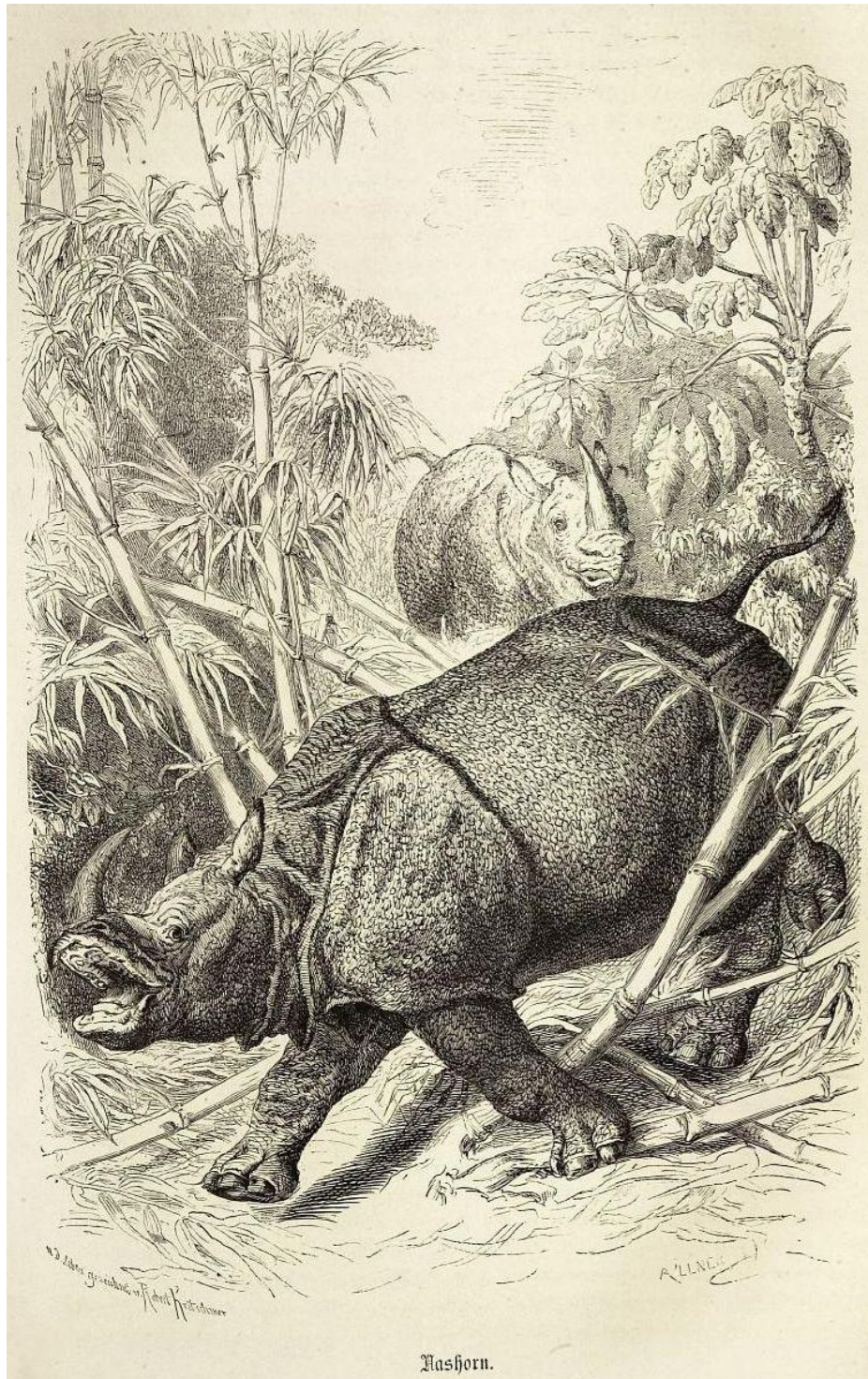


Alfred Edmund Brehm (1829, Unterrenthendorf, hoy Renthendorf - 1884) fue un zoólogo y escritor alemán, hijo de Christian Ludwig Brehm. Gracias a su libro "Brehms Tierleben" su nombre se convirtió en sinónimo de literatura sobre zoología.

Brehms Tierleben es un libro de referencia, publicado inicialmente en 1860.

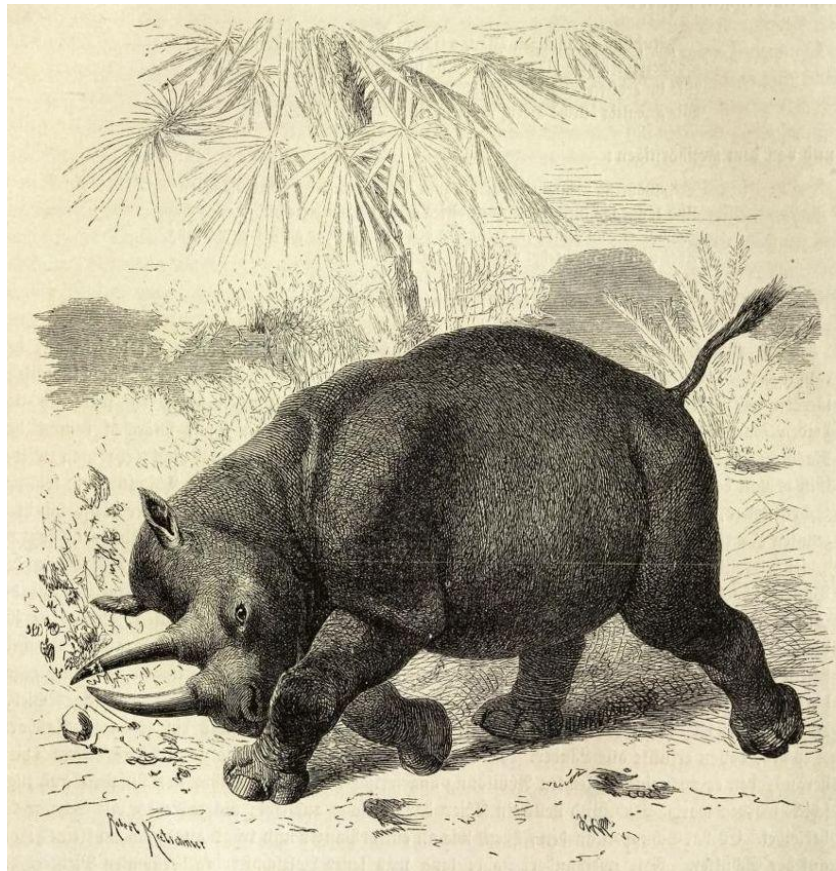
Alfred Edmund Brehm (1829 Unterrenthendorf today Renthendorf - 1884) was a German zoologist and writer, son of Christian Ludwig Brehm. Thanks to his book "Brehms Tierleben" his name became synonymous with literature on zoology.

Brehms Tierleben is a reference book, first published in 1860.



Como escritor freelance, Brehm colaboraba en revistas científicas con ensayos y relatos de viajes. A raíz de su éxito, en 1860 se le encargó escribir una enciclopedia zoológica. Sus viajes a Abisinia, Escandinavia y Siberia ralentizaron así como enriquecieron el trabajo. Los primeros 6 volúmenes de la enciclopedia, publicados bajo el título "Illustriertes Tierleben", aparecieron entre 1864 y 1869, publicados por el Bibliographisches Institut a cargo de Herrmann Julius Meyer. Ilustrado bajo la dirección de Robert Kretschmer (1818-1872), obtuvo una amplia aprobación de la burguesía culta.

As a freelance writer, Brehm collaborated in scientific journals with essays and travel stories. Following his success, in 1860 he was commissioned to write a zoological encyclopedia. His travels to Abyssinia, Scandinavia and Siberia slowed and also enriched the work. The first 6 volumes of the encyclopedia, published under the title "Illustriertes Tierleben", appeared between 1864 and 1869, published by the Bibliographisches Institut by Herrmann Julius Meyer. Illustrated under the direction of Robert Kretschmer (1818-1872), earn wide approval of the educated bourgeoisie.



"Das Keiloides / *Rhinoceros Keiloides*"

Los grabados pertenecen a Robert Kretschmer (1818-1872), y están tomados de la edición "Brehm, Alfred Edmund. 1864-69. Illustriertes Tierleben: eine allgemeine Kunde des Thierreichs. 6 Bände.", que puede consultarse y descargarse con diferentes calidades en la **sección Biblioteca** de la web del Instituto Max Planck (Berlín). Corresponden al volumen II. En el caso de la última, el Keiloides o Rinoceronte Azul es la denominación de una subespecie del rinoceronte negro, como vemos a continuación.

*The prints belong to Robert Kretschmer (1818-1872), and are taken from the edition "Brehm, Alfred Edmund 1864-1869 Illustriertes Tierleben:.... Eine allgemeine Kunde des Thierreichs 6 Bände" which can be viewed and downloaded with different qualities in the **Library section** of the Max Planck Institute website (Berlin). Correspond to volume II. In the case of the latter, the Keiloides or Blue Rhino is the name of a subspecies of black rhino, as illustrated below.*

El misterioso Rinoceronte Azul / *The Mysterious Blue Rhinoceros*



Rinoceronte azul, de Keiloa, o de Sloan / *Blue Rhinóceros, Keitloa or Sloan Rhinoceros*

Este trabajo del artista William Stephen Coleman (1829-1904) y grabado por Dalziel Brothers, se publica en 1883 en el *New illustrated natural history*. (Routledge, 1883), Wood, J. G. (John George) (1827-1889), autor. También lo tomé de la colección online de la **NYPL**, y representa una subespecie de rinoceronte africano, hoy identificada como la variedad sudoccidental del rinoceronte negro *Diceros bicornis bicornis*. Según nos ilustra un forista en este **sitio web**:

"...los primeros exploradores y naturalistas no pensaban que hubiera sólo dos especies de rinocerontes africanos. El rinoceronte azul, de Sloan o Keitloa, "*Rhinoceros keitloa*" (supuestamente diferenciado por su gran tamaño, tener la misma longitud en ambos cuernos y un largo labio superior) recibió su nombre en 1836, y el el rinoceronte de Oswell (también Quebaba o Kobaaba), *Rhinoceros Oswelli* (como *simum*, pero caracterizado por un cuerno anterior largo y deslizado hacia delante) en 1847. Para 1869 también se reconocía el *Rhinaster bicornis* de Bovili.

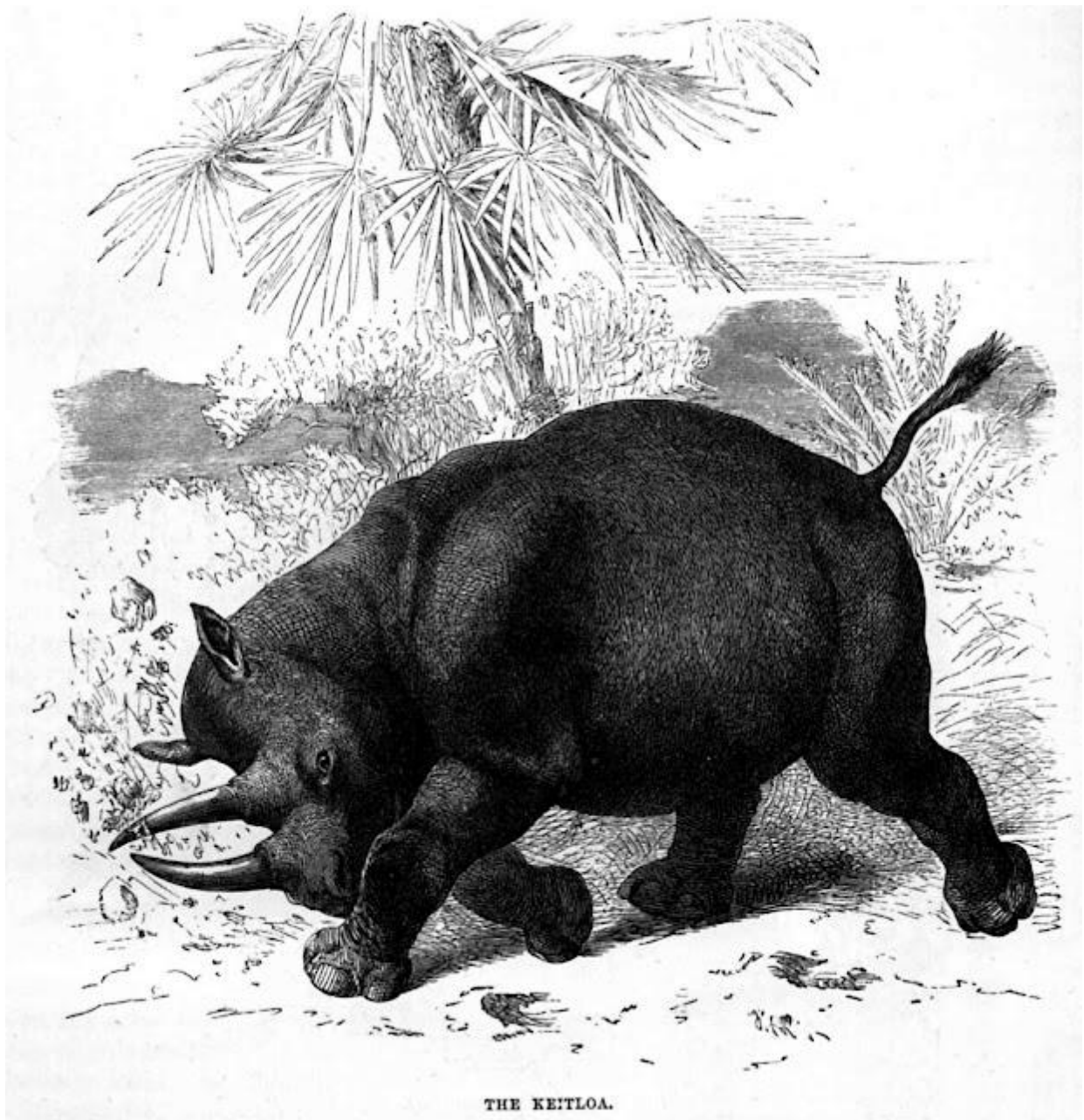
Así que entre los europeos coloniales del s.XIX, la taxonomía de los rinocerontes era confusa y compleja. De hecho, aún persisten: se reconocían hasta 16 subespecies en un estudio de 1965, e incluso Groves, en 1967, encontraba respaldo para siete."

This work by artist William Stephen Coleman (1829-1904) and engraved by Dalziel Brothers, was published in 1883 in the New Natural illustrated history. (Routledge, 1883), Wood, JG (John George) (1827-1889), author. I took it also from the online collection of the NYPL, and

represents a subspecies of African rhino, now identified as the southwestern variety of black rhinoceros *Diceros bicornis bicornis*. According to a member of a forum in **this website**:

"...early explorers and naturalists did not necessarily think that there were just two African rhino species. The Keitloa, Sloan's rhinoceros or Blue (!) rhinoceros *Rhinoceros keitloa* – supposedly distinguished by great size and in having equal-length horns and a particularly long upper lip – was named in 1836 and Oswell's rhinoceros, aka the Quebaba or Kobaaba, *R. oswelli* (like *simum* but characterised by a long, forward-sloping anterior horn) in 1847. By 1869, the Bovili *Rhinaster bicornis* had also been recognised.

So, among 19th century colonial Europeans at least, African rhino taxonomy was confused and complex. By the way, some confusion does remain: as many as 16 black rhino subspecies were recognised in a 1965 study, and even Groves in 1967 found support for seven."



"El Keitloa". Ilustración para la Historia Natural de Cassell (Vol.2), publicada entre 1883 y 1889. Como se ve es una reproducción del original de Kretschmer aparecido en el Brehms Tierleben / *"The Keitloa". Illustration for Cassell's Natural History (Vol.2), published 1883-1889. As you can see is a reproduction of Kretschmer's original appeared in Brehms Tierleben*

La pequeña controversia suscitada por ésta especie, según nos cuentan **aquí**, se zanjó en en 1881 cuando el famoso explorador Capitán Frederick Selous, en un estudio publicado por la Sociedad Zoológica de Londres en 1881 en referencia a una gran colección de cuernos, demostró concluyentemente que el rinoceronte azul y el negro eran en realidad la misma especie.

*The little controversy surrounding this species, as we can read **here**, was settled in 1881 when the famous explorer Captain Frederick Selous, in a study published by the Zoological Society of London in 1881 in reference to a large collection of horns, showed conclusively that blue and black rhino were actually the same species.*



ACTUALIZACIÓN / UPDATE: 26/12/2014

Imágenes de mejor calidad, textos en inglés, pies de foto mejorados, enlaces actualizados /
Better quality images, english text, improved captions, updated links.
